

IT - MANIPOLO STERILE MONOUSO PER ELETTROCHIRURGIA  
EN - DISPOSABLE STERILE PENCIL FOR ELECTROSURGERY  
FR - MANCHE ELECTRO-CHIRURGICAL DISPOSABLE STÉRILE  
DE - STERILER EINMAL-ELEKTRODENHANDGRIFF FÜR DIE ELEKTROCHIRURGIE  
ES - MANGO DE ELECTROCIRUGÍA ESTÉRIL DESECHABLE  
PT - PUNHO ESTÉRIL DESCARTÁVEL PARA ELETROCIRURGIA  
RU - АКЦЕССУАРЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ, РУЧКА-ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ  
ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ  
EL - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ ΛΑΒΉ ΔΙΑΘΕΡΜΪΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΉΣΕΩΣ  
NL - STERIEL WEGWERPPOTLOOD VOOR ELEKTROCHIRURGIE  
DA - STERILT DIATERMIHÅNDTAG, ENGANGS  
RO - MANER CU ELECTROD BISTURIU PENTRU ELECTROCHIRURGIE  
(UNICA FOLOSINTA/STERIL)  
PL - UCHWYT JEDNORAZOWY STERYLNY DO ELEKTROCHIRURGII  
TR - ELEKTROCERRAHI İÇİN TEK KULLANIMLIK STERIL KALEM  
HU - STERIL, EGYSZER HASZNÁLATOS KÉTKAPCSOLÓS NYÉL  
FI - KERTAKÄYTTÖINEN STERIILI KÄSIKAHVA SÄHKÖKIRURGIAAN  
ET - ÜHEKORDNE STERIILNE DIATERMIA KÄEPIDE  
LV - VIENREIZLIETOJAMS STERILS UZGALIS ELEKTROKIRURĢIJAI  
CS - JEDNORÁZOVÁ STERILNÍ TUŽKA PRO ELEKTROCHIRURGII  
SK - JEDNORAZOVÉ STERILNÉ PERO PRE ELEKTROCHIRURGIU  
BG - ЕДНОКРАТНА СТЕРИЛНА РЪКОХВАТКА ЗА ЕЛЕКТРОХИРУРГИЯ  
HR - JEDNOKRATNI, STERILNI "MINI" KAUTER ZA ELEKTROKIRURGIJU  
SL - STERILNI ELEKTROKIRURŠKI ROČNIK ZA ENKRATNO UPORABO  
AR - قلم لجهاز الكى والقطع الكهربائي الجراحي معقم للاستعمال مرة واحد



## INSTRUCCIONES DE USO

### MANÍPULOS CON MANDO MANUAL (SERIE F479X) MANÍPULOS CON MANDO DE PEDAL (SERIE F4390)

#### ADVERTENCIAS

- El producto es desechable y esterilizado con óxido de etileno. Use y tire. Su reutilización podría causar: infecciones cruzadas debidas a la presencia de residuos biológicos; alteraciones en los materiales; pérdida de las propiedades originales del producto.
- La esterilidad no está garantizada si el envase se presenta abierto y/o dañado.
- No utilizar después de la fecha de caducidad. La esterilidad no está garantizada.
- Después de haber comprobado la integridad del envase, verificar su contenido; si el envase presentase daños o defectos visibles no utilizar el producto y devolverlo a FIAB.
- Mantener los productos lejos de materiales inflamables: su activación accidental y el calor podrían ser causa de incendios.
- Los dispositivos deben ser utilizados por profesionales de la salud capacitados en procedimientos electroquirúrgicos.
- Para el uso del generador, de los manípulos, de las placas neutras, de los cables y otros accesorios remitirse a las instrucciones de uso proporcionadas por el productor.
- **NB** La corriente electroquirúrgica puede dañar los estimuladores cardíacos.  
No someter un paciente con marcapasos a una corriente electroquirúrgica sin consultar antes a un cardiólogo.

#### INDICACIONES

Corte y coagulación de tejidos, durante procedimiento electroquirúrgico, con la utilización de un generador de alta frecuencia compatible.

#### **TENSIÓN MÁXIMA APLICABLE 9kVpp**

#### PREPARACIONES Y CONEXIONES

Asegurarse que el electrodo y cable (si estuviera presente) esté establemente insertado en el alojamiento del manipulador. Durante la sustitución del electrodo y/o cable asegurarse que el manipulador no esté conectado al generador o que el generador esté apagado (en espera).

Conectar al generador de alta frecuencia el manipulador y el interruptor de pedal (para los modelos con mando de pedal).

Impedir que el cable activo esté en contacto directo con la piel del paciente y que se enrede.

**NB:** Si el paciente se posiciona de nuevo, efectuar siempre una nueva verificación de todas las conexiones.

#### VERIFICACIÓN PRELIMINAR DE FUNCIONAMIENTO

Manípulos con mando manual: (1) Conectar la placa neutra al paciente (2) Conectar el manipulador al electrobisturí (3) Encender el electrobisturí y seleccionar la salida a 0 vatios en la función de corte y coágulo (4) Mantener el manipulador lejos de personas y objetos y activar la función CUT (5) Verificar que el electrobisturí señale la activación de la función CUT (6) Repetir los puntos 4 y 5 para la verificación de la función COAG. Manípulos con mando de pedal: para verificar su funcionamiento remitirse a las instrucciones del generador.

#### UTILIZACIÓN

Manípulos con mando manual: para activar la modalidad corte presionar el pulsador amarillo (CUT); para activar la modalidad coagulación presionar el pulsador azul (COAG). Manípulos con mando de pedal: para activar el manipulador remitirse a las instrucciones del generador.

Durante el procedimiento seleccionar siempre el nivel de energía más bajo posible. Si la capacidad de coagulación del electrodo es inferior a la normal no aumentar la salida de alta frecuencia sin antes haber efectuado las siguientes verificaciones:

- La correcta posición de la placa neutra;
- La correcta inserción de los cables y de sus conectores;
- La correcta activación de las teclas de funcionamiento (manual o pedal);
- Que no existan daños en el aislamiento de los cables;
- Que el electrodo y extensión (si estuviera presente) no esté sucio.

## ALMACENAMIENTO

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

## NOTAS GENERALES

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

## ELIMINACION

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

|   |  |   |   |   |                                   |   |                                  |
|---|--|---|---|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|
|   | Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos |    | Producto sanitario  |    | Consulte las instrucciones de uso |    | Número de Catálogo               |
|  | Número de Lote   |  | Fecha de Producción   |  | Fecha de Caducidad                |  | No reutilizar                    |
|  | Esterilizado con oxido de etileno                                    |  | No utilizar si el bulto está dañado   |  | No contiene LÁTEX de goma natural |  | Mantener alejado de la luz solar |
|  | Límites de Humedad   |  | Límites de Temperatura  |  | Fabricante                        |  | Cantidad de piezas               |
|  | Identificador único del producto                                     |  | Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector en el interior |   |                                   |   |                                  |



Via Costoli, 4 - 50039 - Vicchio (Florence, Italy) - [www.fiab.it](http://www.fiab.it)



52502394IU9B / 2022-04